

මරණ ප්‍රකාශයක් (30 වෙනි වගන්තිය)
இறந்ததெனப் பிரதிக்கினை (30 ஆம் பிரிவு)
DECLARATION OF DEATH (UNDER SECTION 30)

(ප්‍රකාශකයා විසින් මරණය සිදු වූ කොට්ඨාශයේ රෙජිස්ට්‍රාර් තැනවෙතට කෙළින්ම යැවීම සඳහායි)
(இறப்புச் சம்பவத்தை பிரிவின் பதிவுகாரருக்கு பிரதிக்கினை செய்பவரால் நேரே அனுப்பப்பட வேண்டும்.)
(To be forwarded by the declarant direct to the Registrar of the division in which the death occurred)

..... දිස්ත්‍රික්කයට අයත් කොට්ඨාශයේ සිදු වූ මරණය
..... පෙරුම පகுதியிலுள்ள பிரிவில் மரணம்

Death in Division District.

1. මරණය සිදු වූ දිනය හා ස්ථානය இறந்த இடமும் திகதியும் Date and Place of death														
2. සම්පූර්ණ නාමය සහ පදිංචිය ¹ முழுப் பெயரும் வதியுமிடமும் ¹ Full name and residence ¹														
3. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය සහ ජාතිය ² பால், தேசிய இனம் ² Sex and race ²														
4. වයස வயது Age														
5. තත්ත්වය නොහොත් වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் Rank or Profession														
6. මවුපියන්ගේ සම්පූර්ණ නම් பெற்றோரின் முழுப் பெயர் Parents' full names	<table border="0"> <tr> <td rowspan="6" style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</td> <td>පියා</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>தந்தை</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Father</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>මව</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>தாய்</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Mother</td> <td>...</td> </tr> </table>	}	පියා	...	தந்தை	...	Father	...	මව	...	தாய்	...	Mother	...
}	පියා		...											
	தந்தை		...											
	Father		...											
	මව		...											
	தாய்		...											
	Mother	...												
7. මරණයට හේතුව හා ආදාහන හෝ භූමදාන ස්ථානය மரணத்தின் காரணம் பிரேதத்தை அடக்கம் அல்லது தகனஞ் செய்த இடம் Cause of death and place of burial or cremation														
8. ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචිය හා දැනුම් දෙනේ කවරකු වශයෙන් ද යන්න பிரதிக்கினை செய்பவரின் முழுப்பெயர், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Declarant's full name, residence and capacity for giving information														
9. මරණය සිදුවීමට හේතුව කුමක්දැයි සඳහන් කරමින් අමුණා තිබෙන මරණ සහතිකය නිකුත් කළ ලියාපදිංචි කරනු ලැබූ වෛද්‍යවෘත්තීයයාගේ නම மரணத்தின் காரணத்துக்கு அத்தாட்சிப் பத்திரத்தை வழங்கிய பதிவு செய்யப்பட்ட வைத்தியரின் பெயர் Name of registered medical practitioner whose certificate as to cause of death is annexed														

¹ "පදිංචි ස්ථානය" යන්න යටතේ වුවමනාවන්තේ මළ අයගේ ස්ථිර වාසස්ථානය මිස ඒ අයගේ තාවකාලික වාසස්ථානය නොවේ. ස්ථිර වාසස්ථානය තරණයක පිහිටියේ නම් ගෙයි අංකය, වීදිය හා එම තරණයේ නාමය ද දිය යුතුයි. ගම්බද පෙදෙසක වූයේ නම්, ඉඩමේ, ගමේ සහ කැපුල් කන්තෝරුවේ නම් සඳහන් කළ යුතුයි.

² දෙමළ ජාතිකයින් හා මරක්කල ජාතිකයින් "ශ්‍රී ලාංකික ද්‍රවිඩ" නැතහොත් "යෝතක" කියා හෝ "ඉන්දියානු ද්‍රවිඩ" නැතහොත් "යෝතක" කියා විස්තර කළ යුතුයි.

¹ "වතියුමිඩම්" என்னும் வினாவின்னால் வேண்டப்படுவது இறந்தவரின் நிரந்தரமான வதியுமிடமேயன்றித் தற்காலிகமாகக் குடியிருக்கும் இடமல்ல. நிரந்தரமான வதியுமிடம் ஓர் பட்டினத்திலாயின் வீட்டின் இலக்கத்தையும் தெருவின் பெயரையும் பட்டினத்தின் பெயரையும் குறிப்பிடுக. அது கிராமப் பகுதியிலாயின் தோட்டத்தின் பெயரையும் கிராமத்தின் பெயரையும் அஞ்சல் அலுவலகத்தின் பெயரையும் குறிப்பிடுக.

² தமிழர் அல்லது சோனகரை "இலங்கைத் தமிழர்" அல்லது "இலங்கைச் சோனகர்" அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்தியச் சோனகர்" என விவரித்தல் வேண்டும்.

¹ What is required under "residence" is the permanent residence of the deceased and not any temporary place of abode. If the permanent residence is in a town, state the number of house, name of street and name of town. If it is in a rural area, state the names of the garden and village including the name of the Post Office.

² Tamils or Moors must be described as "Sri Lankan Tamil" or "Sri Lankan Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

පළමුවෙනි පිටි සඳහන් ප්‍රකාශය සැලැස්වූ තිවුරුවූ ප්‍රකාශයක් බවට මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි.

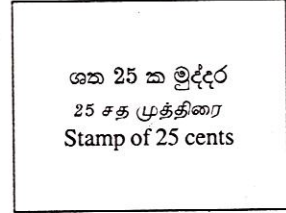
..... ක් වූ මස දින දී අත්සන් කරන ලදී.

මෙහි සඳහන් කර ඇති සියලුම තොරතුරු සත්‍ය සහ නිවැරදි බවට මාගේ විශ්වාසය ප්‍රකාශ කරමි.

..... මාසය මාසය දින දී මාගේ අත්සනින් මෙය ප්‍රකාශ කරමි.

I do hereby declare the above to be a true and correct statement.

Witness my hand at this day
of



.....
ප්‍රකාශකයාගේ අත්සන.
පිරිසිදු කළ පිටි සඳහන් ප්‍රකාශය සැලැස්වූ තිවුරුවූ ප්‍රකාශයක් බවට මාගේ විශ්වාසය ප්‍රකාශ කරමි.
Signature of Declarant.

ප්‍රකාශ කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන
සහ දාතම යෙදිය යුතුයි.
පිරිසිදු කළ පිටි සඳහන් ප්‍රකාශය සැලැස්වූ තිවුරුවූ ප්‍රකාශයක් බවට මාගේ විශ්වාසය ප්‍රකාශ කරමි.
To be initialed and dated by declarant.

පහත සඳහන් සාක්ෂිකරුවන් ඉදිරිපිට දී අත්සන් කරන ලදී -
පිරිසිදු කළ පිටි සඳහන් ප්‍රකාශය සැලැස්වූ තිවුරුවූ ප්‍රකාශයක් බවට මාගේ විශ්වාසය ප්‍රකාශ කරමි.
Subscribed in the presence of -

1 වෙනි සාක්ෂිකරු -
முதலாவது சாட்சி -
1st Witness -
සම්පූර්ණ නම }
முழுப் பெயர் }
Full Name }
පදිංචි ස්ථානය }
வதியுமிடம் }
Residence }
අත්සන }
கையொப்பம் }
Signature }

2 වෙනි සාක්ෂිකරු -
இரண்டாவது சாட்சி -
2nd Witness -
සම්පූර්ණ නම }
முழுப் பெயர் }
Full Name }
පදිංචි ස්ථානය }
வதியுமிடம் }
Residence }
අත්සන }
கையொப்பம் }
Signature }